



## 20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP PKA 20-Li A1

(HU)

### 20 V AKKUS KOMPRESSZOR ÉS LÉGSZIVATTYÚ

Az originál használati utasítás fordítása

(SK)

### 20 V AKU KOMPRESOR A PUMPA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(CZ)

### AKU KOMPRESOR A PUMPA 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(DE)

(AT)

(CH)

### 20-VOLT-AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE

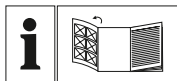
Originalbetriebsanleitung

IAN 363935\_2010

(HU)

(CZ)

(SK)



**(HU)**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**(CZ)**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**(SK)**

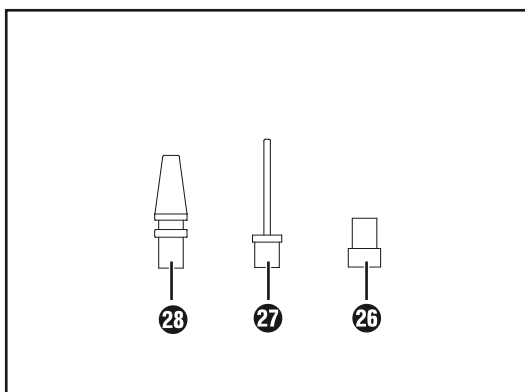
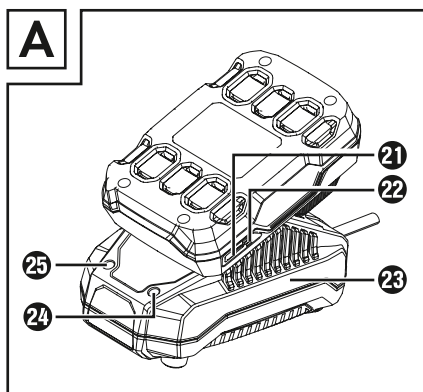
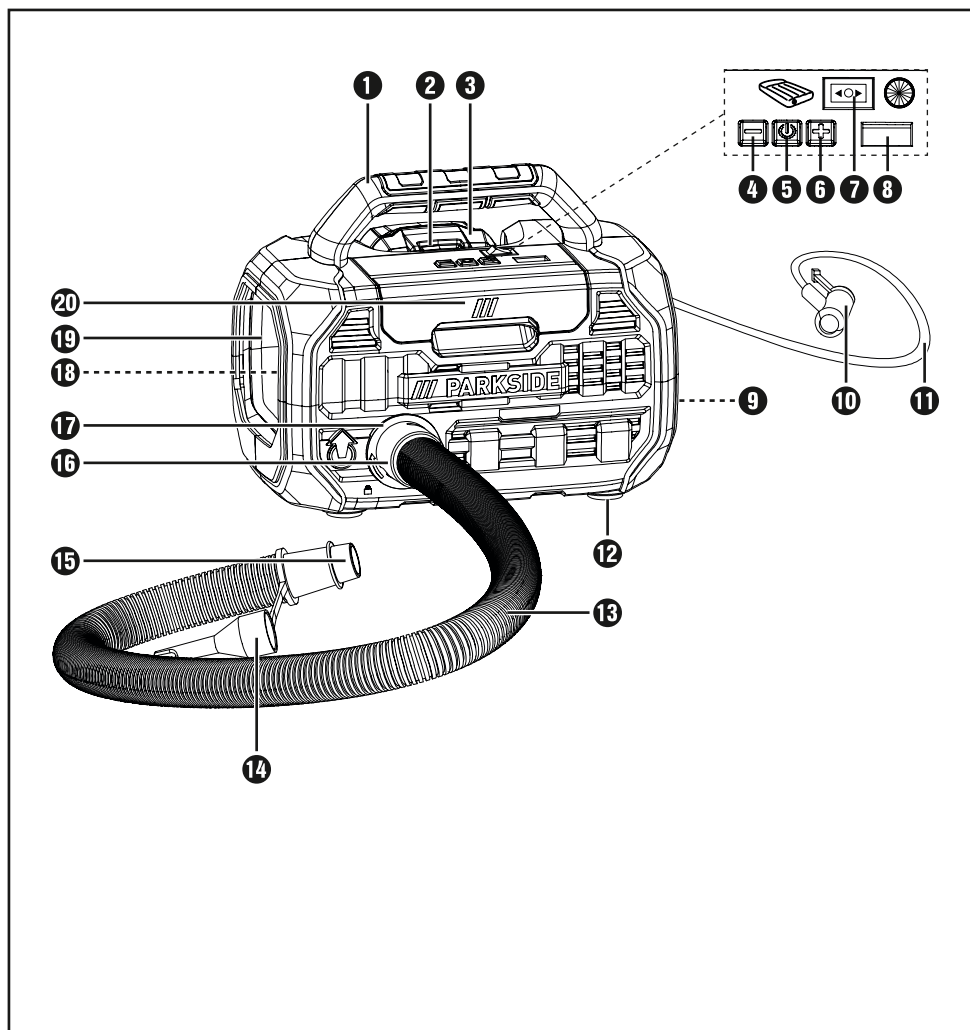
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

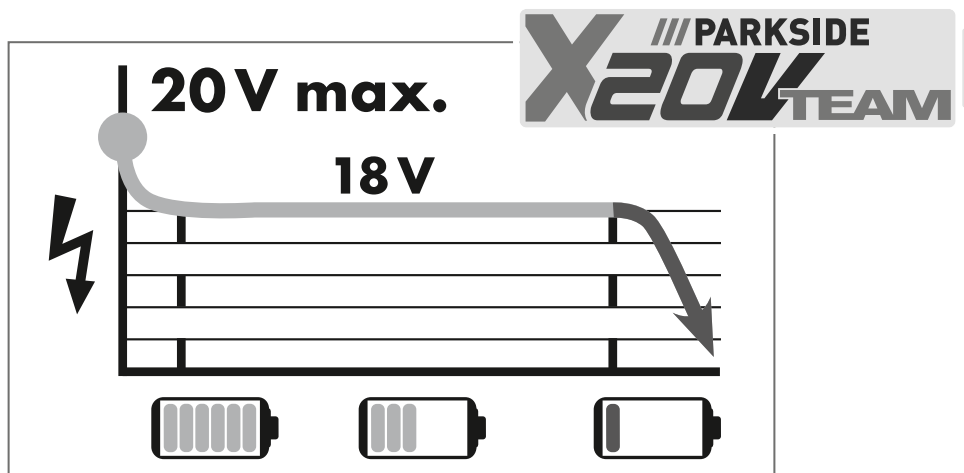
---

**(DE AT CH)**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                           |        |    |
|----------|-------------------------------------------|--------|----|
| HU       | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal  | 1  |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu    | Strana | 17 |
| SK       | Preklad originálneho návodu na obsluhu    | Strana | 33 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                 | Seite  | 49 |





**All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 C3/PDSLГ 20 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3 battery pack.**

| Charging times<br>Charging currents          | 2 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A1/B1 | 3 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A2 | 4 Ah<br>Battery pack<br>PAP 20 A3/B3 |
|----------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| <b>max. 2.4 A</b><br>Charger PLG 20 A1/A4/C1 | <b>60 min</b><br>2,4 A               | <b>90 min</b><br>2,4 A            | <b>120 min</b><br>2,4 A              |
| <b>max. 3.5 A</b><br>Charger PLG 20 A2       | <b>45 min</b><br>3,5 A               | <b>60 min</b><br>3,5 A            | <b>80 min</b><br>3,5 A               |
| <b>max. 4.5 A</b><br>Charger PLG 20 A3/C3    | <b>35 min</b><br>3,8 A               | <b>45 min</b><br>4,5 A            | <b>60 min</b><br>4,5 A               |
| <b>max. 4.5 A</b><br>Charger PDSLГ 20 A1     | <b>35 min</b><br>3,8 A               | <b>45 min</b><br>4,5 A            | <b>60 min</b><br>4,5 A               |

# Tartalomjegyzék

|                                                                                                                                     |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető</b>                                                                                                                     | <b>2</b>  |
| Rendeltetésszerű használat                                                                                                          | 2         |
| Felszereltség                                                                                                                       | 2         |
| A csomag tartalma                                                                                                                   | 3         |
| Műszaki adatok                                                                                                                      | 3         |
| <b>Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz</b>                                                                 | <b>4</b>  |
| 1. Munkahelyi biztonság                                                                                                             | 4         |
| 2. Elektromos biztonság                                                                                                             | 4         |
| 3. Személyi biztonság                                                                                                               | 5         |
| 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése                                                                                | 6         |
| 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése                                                                             | 6         |
| 6. Szerviz                                                                                                                          | 7         |
| Készülék-specifikus biztonsági utasítások                                                                                           | 7         |
| További biztonsági utasítások                                                                                                       | 8         |
| Töltőkre és fűvőberendezésekre vonatkozó biztonsági utasítások                                                                      | 8         |
| <b>Üzembe helyezés előtt</b>                                                                                                        | <b>9</b>  |
| Akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)                                                                                         | 9         |
| Akkumulátor telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből                                                                   | 9         |
| Akkumulátor állapotának ellenőrzése                                                                                                 | 9         |
| <b>Használat</b>                                                                                                                    | <b>9</b>  |
| Be- és kikapcsolás                                                                                                                  | 10        |
| Kijelző                                                                                                                             | 10        |
| Nyomás beállítása                                                                                                                   | 10        |
| <b>Üzembe helyezés</b>                                                                                                              | <b>10</b> |
| Felpumpálás/felfújás  ◀ fel a fűvőcsővel          | 10        |
| Leeresztés/kiszívás  ◀ sűrített levegős tömlővel | 11        |
| Adapterfűvőkák                                                                                                                      | 11        |
| Felpumpálás/felfújás ▶                           | 11        |
| Adapterfűvőkák                                                                                                                      | 11        |
| <b>Karbantartás, tárolás és tisztítás</b>                                                                                           | <b>12</b> |
| <b>Ártalmatlanítás</b>                                                                                                              | <b>12</b> |
| <b>Jótállási tájékoztató</b>                                                                                                        | <b>13</b> |
| <b>Eredeti megfelelőségi nyilatkozat</b>                                                                                            | <b>15</b> |
| <b>Pótakkumulátor rendelése</b>                                                                                                     | <b>16</b> |
| Telefonos rendelés                                                                                                                  | 16        |

## 20 V AKKUS KOMPRESSZOR ÉS LÉGSZIVATTYÚ PKA 20-Li A1

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék a készülékhez kapott adapterek segítségével kerékpár-gumiabroncsok, felfújható játékok, sport- és strandcikk felfújására alkalmas. A készülék nem alkalmas sűrített levegővel működő szerzők üzemeltetésére. Az aktuális nyomás mérése is alkalmas. **A nyomáskijelző nem hiteles.** **A kompresszor nem alkalmas autó gumiabroncsok felfújásához.**

A készülék nem ipari használatra készült. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A használati útmutatót mindig a kompresszor közvetlen közelében és a kezelő személyek számára elérhető helyen kell tárolni.

### Felszereltség

- 1 készülékmarkolat
- 2 gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 3 akkumulátor-telep\*
- 4 „-” gomb
- 5 be-, kikapcsoló gomb  (a kijelzőhöz)
- 6 „+” gomb
- 7 be-, kikapcsoló (2 fokozatú fúvókapcsoló)
- 8 kijelző
- 9 tárolórekesz (a sűrített levegő-tömlőhöz)
- 10 szelepadapter a sűrített levegő-tömlőhöz
- 11 sűrített levegő-tömlő
- 12 állítóláb
- 13 fúvótömlő
- 14 adapterfúvóka
- 15 adapterfúvóka
- 16 a fúvótömlő csatlakozója
- 17 levegőkimenet a készüléken
- 18 levegőbemenet a készüléken
- 19 tárolórekesz (a fúvótömlőhöz)
- 20 tárolórekesz (a tartozékokhoz)
- 21 akkumulátor állapotjelző gomb
- 22 akkumulátor-kijelző LED
- 23 gyorstöltő\*
- 24 piros töltésjelző LED
- 25 zöld töltésjelző LED
- 26 szelepadapter (Dunlop/expressz szelep)
- 27 labdatű
- 28 univerzális adapter

## A csomag tartalma

- 1 20 V akkus kompresszor és légszivattyú
- 1 sűrítettlevegő-töltő szelepadapterrel
- 1 fűvőtöltő
- 1 szelepadapter (Dunlop/expressz szelep)
- 1 labdaszelep (labdatű)
- 1 műanyagadapter (univerzális adapter kb. 8 mm belső Ø-vel rendelkező szelepekhez)
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

|                     |                                           |
|---------------------|-------------------------------------------|
| Névleges feszültség | 20 V $\text{---}$ (egyenáram)             |
| Max. nyomás         | 10,3 bar (150 psi)                        |
| Max. Sebesség       | 3500 fordulat/perc                        |
| Üzem mód            | Folyamatos működés<br>állandó terheléssel |

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Szállított levegőmennyiség<br>ventilátor | 380 l/perc |
|------------------------------------------|------------|

|                                           |                                                                                                         |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Szállított levegőmennyiség<br>kompresszor | 21 l/perc                                                                                               |
| Védelmi osztály                           | IP 30, $\geq 2,5$ mm átmérőjű<br>szilárd idegen tárgyak<br>elleni védelem, nincs<br>védelem a víz ellen |

|                             |              |
|-----------------------------|--------------|
| Súly, akkumulátor<br>nélkül | kb. 1,425 kg |
|-----------------------------|--------------|

### Akkumulátor PAP 20 A1 \*

|                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| Típus               | LÍTIUM-ION                    |
| Névleges feszültség | 20 V $\text{---}$ (egyenáram) |
| Kapacitás           | 2 Ah                          |
| Cellaszám           | 5                             |

### Akkumulátor-gyorstöltő PLG 20 A1 \*

#### BEMENET/Input

|                     |                                         |
|---------------------|-----------------------------------------|
| Névleges feszültség | 230–240 V $\sim$ , 50 Hz<br>(váltóáram) |
|---------------------|-----------------------------------------|

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| Névleges teljesítmény-<br>felvétel | 65 W |
|------------------------------------|------|

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Biztosíték (belső) | 3,15 A |
|--------------------|--------|

#### KIMENET/Output

|                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| Névleges feszültség | 21,5 V $\text{---}$ (egyenáram) |
|---------------------|---------------------------------|

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Névleges áramerősség | 2,4 A |
|----------------------|-------|

|             |             |
|-------------|-------------|
| Töltési idő | kb. 60 perc |
|-------------|-------------|

|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| Védelmi osztály | II/ (dupla szigetelés) |
|-----------------|------------------------|

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG  
NEM TARTALMAZZA



**Forró felületek veszélye!**



**Viseljen hallásvédőt!**



**Csak beltéri használatra!**



**Tartsd magad távol az esőtől!**

### Zajkibocsátási érték

A mért értékeket a 2000/14/EC és a 2005/88/EC európai irányelveknek megfelelően határoztuk meg. Az A-súlyozott zajszint általában a következő:

#### Akkumulátoros kompresszor

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Hangnyomásszint       | $L_{PA} = 71,3$ dB (A) |
| Bizonytalansági érték | $K_{PA} = 3$ dB        |
| Hangerőszint          | $L_{WA} = 84,2$ dB (A) |
| Bizonytalansági érték | $K_{WA} = 2,03$ dB     |

#### Akkumulátor légszivattyú

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Hangnyomásszint       | $L_{PA} = 71,3$ dB (A) |
| Bizonytalansági érték | $K_{PA} = 3$ dB        |
| Hangerőszint          | $L_{WA} = 84,2$ dB (A) |
| Bizonytalansági érték | $K_{WA} = 2,03$ dB     |

#### Rezgésösszérték

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege), az EN 62841 szabvány szerint mérve:

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| Rezgés kibocsátási érték | $a_h = 3,845$ m/s <sup>2</sup> |
| Bizonytalansági érték    | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |



LWA zajszint-információ dB-ben.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási értékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos szerszámok egymással való összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgés összértékek és zajkibocsátási szintek a terhelés előzetes megbecsléséhez is felhasználhatók.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés-kibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos készüléket, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).



## Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra vagy akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékek nélkül) vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

## 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. A földelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) Ne használja a csatlakozóvezetéseket rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetéseket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, ami kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra alkalmas osszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujj a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

### 3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és alkalmazásának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmen kívül hagyás a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

## 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyanira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.

- f) A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



**VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**  
Soha ne töltsön fel egyszer használatos elemeket.



**Védje az akkumulátort**

hősegtől, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

## 6. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Készülék-specifikus biztonsági utasítások

- A készüléket nem használhatják gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Nem végezhetik gyermekek a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.
- Védje a készüléket az esőtől és a nedvességtől.
- Kerülje a kompresszor használatát +5 °C fok alatti hőmérséklet esetén.
- Soha ne hagyja a kompresszort felügyelet nélkül működni.
- Vigyázat! Csak rövid ideig üzemeltesse a kompresszort. 10 percet meghaladó, megszakítás nélküli működtetés esetén túlmelegszik a készülék. Azonnal kapcsolja ki a készüléket és hagyja hűlni legalább 10 percig.
- Sérülésveszély! Ne pumpálja a felpumpálandó tárgyakat az előírt nyomás fölé. Ezek kidurranhatnak és sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhatnak.
- Ne lépje túl a kompresszor megengedett teljesítmény-tartományát. Ne pumpáljon fel teherautó-, traktor- vagy egyéb nagyméretű gumibroncsot.
- Ne dolgozzon olyan anyagokkal, amelyek esetleg gyúlékonyak vagy robbanásveszélyesek vagy azok lehetnek.
- Soha ne használja a készüléket rendeltetésellenes célra.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- Soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot a készülék tisztításához! Szikrák lángra lobbantathatják a készülékben maradt gőzöket és a készülék felrobbanhat.
- Legyen figyelmes! Semmiképpen se használja a készüléket, ha szétszórta vagy rosszul érzi magát.
- Kerülje el a csőrendszer nagy terhelését rugalmas tömlőcsatlakozásokkal, hogy elkerülje az ütközéseket.

## További biztonsági utasítások

- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltse az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

## Töltőkre és fűvőberendezésekre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

### FIGYELMEZTETÉS!

- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

### FIGYELEM!

- ◆ Ezzel a töltővel csak az alábbi akkumulátorok tölthetők: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája a [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku) oldalon található.

## Üzembe helyezés előtt

### Akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)

#### VIGYÁZAT!

- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet **3** kiveszi a töltőből, ill. behelyezi.

#### TUDNIVALÓ

- Soha ne töltsen az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet  $10\text{ }^{\circ}\text{C}$  alatt vagy  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot  $50\%$  és  $80\%$  között van. Hűvös, száraz helyen,  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet **3** a gyors-töltőbe **23** (lásd az A ábrát).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A töltéssjelző LED **24** pirosan világít.
- ◆ A zöld töltéssjelző LED **25** azt jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep **3** üzemkész.

#### FIGYELEM!

- ◆ Ha a piros töltéssjelző LED **24** villog, akkor az akkumulátor-telep **3** túlhevült és nem tölthető.
- ◆ Ha a piros és a zöld töltéssjelző LED **24** **25** egyszerre villog, akkor az akkumulátor-telep **3** meghibásodott.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Akkumulátor telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből

#### Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Kattintsa be az akkumulátor-telepet **3** a készülékbe.

#### Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **2** és vegye ki az akkumulátor-telepet **3**.

### Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor állapotjelző gombot **21** (lásd az A ábrát a kihajtható oldalon). Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **22**:  
PIROS/NARANCSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés  
PIROS/NARANCSÁRGA = közepes töltés  
PIROS = gyenge töltés – akkumulátor töltése szükséges

## Használat

#### TUDNIVALÓ

- Működés közben a készülék rezeg. Ezért a működtetés során mindig stabil felületre kell helyezni. Erre a célra négy állítóláb **12** található a készülék alján.

#### FIGYELEM!

- **A készülék nem alkalmas folyamatos használatra.** A készülék legfeljebb 10 percig használható folyamatosan. A készülék túlmelegedése esetén azonnal vegye ki az akkumulátor-telepet **3**. Akkor működtesse ismét a készüléket, ha lehűlt.
- ◆ Vegye ki a szükséges tartozékokat a tárolórekeszből **20**.

## Be- és kikapcsolás

### Készülék (levegőpumpa) bekapcsolása

- ◆ Állítsa a be-, kikapcsolót **7** az  állásba.

### Készülék (kompresszor) bekapcsolása

- ◆ Állítsa a be-, kikapcsolót **7** az  állásba.
- ◆ A készülék elindul, amint bekapcsolja a kijelzőt **8** (lásd a „Kijelző” fejezetet).

### TUDNIVALÓ

- ▶ A kompresszor nem működik, ha a kijelző **8** ki van kapcsolva.

### Készülék kikapcsolása

- ◆ Állítsa a be-, kikapcsolót **7** az  állásba.

### Kijelző

- ◆ A kijelző **8** bekapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsoló gombot **5** .
- ◆ Két másodperc után megjelenik a csatlakoztatott tárgy aktuális nyomása.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ha a sűrítettlevegő-töltő semmilyen tárgyhöz nincsen csatlakoztatva, akkor a kijelző **8** „0” értéket mutat.
- ◆ A kijelzőn **8** a „bar”, „psi” és „kpa” között lehet váltani a be-, kikapcsoló gomb **5**  megnyomásával.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A kijelző **8** és ezáltal a kompresszor automatikusan kikapcsol, ha kb. három percig nem használják a készüléket.
- ▶ A kompresszor nem működik, ha a kijelző **8** ki van kapcsolva.
- ▶ A kompresszor automatikusan kikapcsol, amint eléri az előre beállított nyomást.
- ◆ A kijelző **8** kikapcsolásához tartsa lenyomva a be-, kikapcsoló gombot **5**  5 másodpercig.

## Nyomás beállítása

- ◆ A kívánt nyomás beállításához nyomja meg a „+” **6** vagy a „-” **4** gombot.

### TIPP

- ▶ Ha hosszan nyomja meg a „+” **6** vagy „-” **4** gombot, akkor a nyomás gyorsan változik.

## Üzembe helyezés

### Felpumpálás/felfújás fel a fűvócsővel

- ◆ Vegye le a felfújható cikk szelepsapkáját.
- ◆ Vegye ki a fűvótömlőt **13** a tárolórekeszből **19**.
- ◆ Szerelje fel a fűvótömlő csatlakozóját **16** a levegőkimenetre **17**. Ehhez forgassa el erősen az óramutató járásával megegyező irányba.
- ◆ Szerelje fel a megfelelő adapterfűvókát **14** vagy **15** a fűvótömlőre **13**.
- ◆ Dugja az adapterfűvókát **14** vagy **15** a felfújható cikk szelepebe.
- ◆ Kapcsolja be a készüléket. Ehhez állítsa a be-, kikapcsolót **7** az  állásba.
- ◆ Ha elérte a kívánt töltési mennyiséget, kapcsolja ki a készüléket. Ehhez állítsa a be-, kikapcsolót **7** az  állásba.
- ◆ Ezután távolítsa el az adapterfűvókát **14** vagy **15**.
- ◆ Helyezze vissza a felfújható cikk szelepsapkáját.

## Leeresztés/kiszívás ◀ sűrített levegős tömlővel

- ♦ Vegye le a felfújható cikk szelepsapkáját.
- ♦ Vegye ki a fúvótömlőt **13** a tárolórekeszből **19**.
- ♦ Tolja a fúvótömlő csatlakozóját **16** a levegőbenetre **18**.
- ♦ Szerelje fel a megfelelő adapterfúvókát **14** vagy **15** a fúvótömlőre **15**.
- ♦ Dugja az adapterfúvókát **14** vagy **15** a felfújható cikk szelepébe.
- ♦ Kapcsolja be a készüléket. Ehhez állítsa a be-, kikapcsolót **7** az  ◀ állásba.
- ♦ Ha a felfújható cikk teljesen üres, kapcsolja ki a készüléket. Ehhez állítsa a be-, kikapcsolót **7** az ○ állásba.
- ♦ Ezután távolítsa el az adapterfúvókát **14** vagy **15**.

## Adapterfúvókák

### Adapterfúvóka **14**

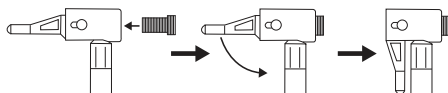
8 mm feletti belső átmérőjű standard szelepekhez.

### Adapterfúvóka **15**

Csavaros szeleppel ellátott felfújható cikkekhez. A légtelenítés csak lecsavart szeleppel és ezzel az adapterfúvókával lehetséges.

## Felpumpálás/felfújás ▶

- ♦ Kapcsolja be a kijelzőt **8** (lásd a „Kijelző” fejezetet).
- ♦ Állítsa be a kívánt nyomást (lásd a „Nyomás beállítása” fejezetet).
- ♦ Vegye ki a sűrítettlevegő-tömlőt **11** a tárolórekeszből **9**.
- ♦ Helyezze szorosan a mellékelt adapterek egyikét (**26**, **27** vagy **28**) a sűrítettlevegő-tömlő szelepadapterére **10** (Lásd a képen).



- ♦ Csatlakoztassa az adaptert **26**, **27** vagy **28** a felfújandó tárgyhoz.
- ♦ Állítsa a be-, kikapcsolót **7** az ▶  állásba. A készülék elindul.
- ♦ A kompresszor automatikusan kikapcsol, ha eléri az előre beállított nyomást.
- ♦ Húzza ki az adaptert **26**, **27** vagy **28** a felfújott tárgyból.

## Adapterfúvókák

### Adapterfúvóka **26**

A Dunlop szelep segítségével egyszerűen felpumpálható a kerékpár gumiabroncsa.

### Adapterfúvóka **27**

A labdatű különböző labdák felpumpálásához használható.

### Adapterfúvóka **28**

Az univerzális adapter felfújható matracok és ezekhez hasonló tárgyak felfújására használható.

## Karbantartás, tárolás és tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Tisztítás előtt húzza ki a töltőt a csatlakozóaljzatból.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A készüléken történő munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy ki van-e véve az akkumulátor-telep ③ a készülékből. Ez megakadályozza a véletlen bekapcsolódást.
- Az akkumulátoros készülékek nem igényelnek karbantartást.
- A készülékeknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenniük.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készülékház tisztításához használjon törölkendőt. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószer, ami kárt tesz a műanyagban.
- A készülékeket és a tartozékokat mindig tiszta, pormentes és száraz helyen tárolja.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor vegye ki az akkumulátort és tárolja tiszta, száraz helyen, ahol nem éri közvetlen napsugárzás.
- A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.
- Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. akkumulátor, töltőkészülék) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

## Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



**Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.



**Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!**

A hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátor-telepet és/vagy a készüléket a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken adhatja vissza.

Az elhasznált elektromos kéziszerszámok/akkumulátor-telep ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

HU

**JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

|                                                                                                                  |                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék megnevezése:<br>20 V akkus kompresszor és légszivattyú                                                  | Gyártási szám:<br>363935_2010                                                                                                 |
| A termék típusa:<br>PKA 20-Li A1                                                                                 | A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:                                                                       |
| A gyártó cégneve és címe:<br>KOMPERNASS HANDELS GMBH<br>BURGSTRASSE 21<br>44867 BOCHUM<br>NÉMETORSZÁG            | A szerviz neve, címe és telefonszáma:<br>Szerviz Magyarország / Hornos Ltd.<br>Zrínyi Utca 39, 2600 Vac,<br>Tel.: 06800 21225 |
| Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt.,<br>H-1037 Budapest, Rádl árok 6. |                                                                                                                               |

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A garanciális idő nem érvényes:

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

Az X 12 V és X 20 V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

|                                                                   |                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja: | A hiba oka:                                       |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:                 | A hiba javításának módja:                         |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:                           | A javításra tekintettel a jótállás új határideje: |

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- A csatlakozódugót és a hálózati vezetékét mindig a készülék gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse ki. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

## Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv** (2006/42/EC)

**EK Alacsony feszültség irányelv** (2014/35/EU, csak töltő)

**Zajkibocsátás irányelv** (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Hangerőszint LWA: Garantált: 86 dB (A)

**Elektromágneses összeférhetőség** (2014/30/EU)

**RoHS irányelv** (2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**A gép típusmegjelölése:** 20 V akkus kompresszor és légszivattyú PKA 20-Li A1

**Gyártási év:** 2020.12.

**Sorozatszám:** IAN 363935\_2010

Bochum, 2020.12.08.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Pótalkumulátor rendelése

Készülékéhez kényelmesen rendelhet pótalkumulátort a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) internetoldalon vagy telefonon.

A korlátozott raktárkészlet miatt ez a termék adott esetben rövid időn belül elfogyhat.



### TUDNIVALÓ

- A pótalkatrészek rendelése egyes országokban nem lehetséges interneten keresztül. Ebben az esetben forduljon szerviz-ügyfélszolgálatunkhoz.

## Telefonos rendelés

**(HU) Szerviz Magyarország** Tel.: 06800 21225

A rendelés gyors feldolgozása érdekében megkeresése során tartsa kéznélben készüléke cikkszámát (pl. IAN 363935). A cikkszám a típustáblán vagy a jelen használati útmutató címdoldalán található.

# Obsah

|                                                                                                                                      |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                                                                                                          | <b>18</b> |
| Použití v souladu s určením                                                                                                          | 18        |
| Vybavení                                                                                                                             | 18        |
| Rozsah dodávky                                                                                                                       | 19        |
| Technické údaje                                                                                                                      | 19        |
| <b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b>                                                                              | <b>20</b> |
| 1. Bezpečnost na pracovišti                                                                                                          | 20        |
| 2. Elektrická bezpečnost                                                                                                             | 20        |
| 3. Bezpečnost osob                                                                                                                   | 21        |
| 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití                                                                                   | 21        |
| 5. Manipulace s akumulátorovým nářadím a jeho použití                                                                                | 22        |
| 6. Servis                                                                                                                            | 22        |
| Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj                                                                                          | 22        |
| Rozšířené bezpečnostní pokyny                                                                                                        | 23        |
| Bezpečnostní pokyny pro nabíječky a dmychadlo                                                                                        | 23        |
| <b>Před uvedením do provozu</b>                                                                                                      | <b>24</b> |
| Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)                                                                                                    | 24        |
| Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje                                                                            | 24        |
| Kontrola stavu akumulátoru                                                                                                           | 24        |
| <b>Obsluha</b>                                                                                                                       | <b>24</b> |
| Zapnutí a vypnutí                                                                                                                    | 25        |
| Zobrazení na displeji                                                                                                                | 25        |
| Nastavení tlaku                                                                                                                      | 25        |
| <b>Uvedení do provozu</b>                                                                                                            | <b>25</b> |
| Huštění/nafukování  ◀ pomocí dmychadlové hadice    | 25        |
| Odčerpávání/odsávání  ◀ hadicí na stlačený vzduch | 26        |
| Adaptér                                                                                                                              | 26        |
| Huštění/nafukování ▶                              | 26        |
| Adaptér                                                                                                                              | 26        |
| <b>Údržba, skladování a čištění</b>                                                                                                  | <b>27</b> |
| <b>Likvidace</b>                                                                                                                     | <b>27</b> |
| <b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b>                                                                                    | <b>28</b> |
| <b>Servis</b>                                                                                                                        | <b>29</b> |
| <b>Dovozce</b>                                                                                                                       | <b>29</b> |
| <b>Originální prohlášení o shodě</b>                                                                                                 | <b>30</b> |
| <b>Objednávka náhradního akumulátoru</b>                                                                                             | <b>31</b> |
| Telefonická objednávka                                                                                                               | 31        |

## AKU KOMPRESOR A PUMPA 20 V PKA 20-Li A1

### Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k huštění pneumatik jízdních kol a nafukovacích hraček a sportovních a plážových potřeb, a to s použitím přiložených adaptérů. Přístroj není vhodný k provozu pneumatického nářadí. Je také vhodný pro měření aktuálního tlaku. **Manometr není cejkovaný. Kompresor není vhodný k huštění pneumatik pro automobily.**

Přístroj není určen pro podnikatelské účely. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

### UPOZORNĚNÍ

- Návod k použití musí být uložen v bezprostřední blízkosti kompresoru a obsluze musí být stále k dispozici.

### Vybavení

- ❶ rukojeť přístroje
- ❷ odjišťovací tlačítko akumulátoru
- ❸ akumulátor\*
- ❹ tlačítko „-“
- ❺ tlačítko ZAP/VYP  (pro displej)
- ❻ tlačítko „+“
- ❼ spínač ZAP/VYP (2stupňový spínač dmýchadla)
- ❽ zobrazení na displeji
- ❾ úložná přihrádka (pro hadici na stlačený vzduch)
- ❿ adaptér ventilků hadice na stlačený vzduch
- ⓫ hadice na stlačený vzduch
- ⓬ stojan
- ⓭ hadice dmýchadla
- ⓮ tryska pro adaptér
- ⓯ tryska pro adaptér
- ⓰ přípojka hadice dmýchadla
- ⓱ výpusť vzduchu na přístroji
- ⓲ přívod vzduchu na přístroji
- ⓳ úložná přihrádka (pro hadici dmýchadla)
- ⓴ úložná přihrádka (pro příslušenství)
- ⓵ tlačítko stavu akumulátoru
- ⓶ LED displej akumulátoru
- ⓷ rychlonabíječka\*
- ⓸ červená LED kontrolka nabíjení
- ⓹ zelená LED kontrolka nabíjení
- ⓺ adaptér ventilků (ventilek Dunlop/cyklo ventilek)
- ⓻ jehla na nafukování míčů
- ⓼ univerzální adaptér

## Rozsah dodávky

- 1 aku kompresor a pumpa 20 V
- 1 tlaková hadice s adaptérem ventilku
- 1 hadice dmýchadla
- 1 adaptér ventilku (ventilek Dunlop/cyklo ventilek)
- 1 ventilek na míče (jehla na nafukování míčů)
- 1 plastový adaptér (univerzální adaptér pro ventilký o vnitřním Ø cca 8 mm)
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

Domezovací napětí 20 V  $\text{---}$  (stejnoseměrný proud)

Max. tlak 10,3 barů (150 psi)

Max. Rychlost 3500 otáček za minutu

Provozní režim Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

Dopravované množství vzduchu fanoušek 380 l/min

Dopravované množství vzduchu kompresor 21 l/min

Třída ochrany IP 30, Ochrana proti pevným cizím předmětům o průměru  $\geq 2,5$  mm, bez ochrany proti vodě

Hmotnost bez akumulátor cca 1,425 kg

### Akumulátor PAP 20 A1 \*

Typ LITHIUM-IONTOVÝ

Domezovací napětí 20 V  $\text{---}$  (stejnoseměrný proud)

Kapacita 2 Ah

Články 5

### Rychlonabíječka akumulátorů PLG 20 A1 \*

#### VSTUP/Input

Domezovací napětí 230–240 V  $\sim$ , 50 Hz (střídavý proud)

Domezovací příkon 65 W

Pojistka (vnitřní) 3,15 A

## VÝSTUP/Output

Domezovací napětí 21,5 V  $\text{---}$  (stejnoseměrný proud)

Domezovací proud 2,4 A

Doba nabíjení cca 60 min

Třída ochrany II/ (dvojité izolace)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY



**Ohrožení horkými povrchy!**



**Používat ochranu sluchu!**



**Pouze pro vnitřní použití!**



**Vyhýbejte se dešti!**

## Hodnota emise hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s evropskými směnicemi 2000/14/EC a 2005/88/EC. Hladina hluku vážená A je obvykle následující:

### Akumulátorový kompresor

Hladina akustického tlaku  $L_{PA} = 71,3$  dB (A)

Nejistota  $K_{PA} = 3$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 84,2$  dB (A)

Nejistota  $K_{WA} = 2,03$  dB

### Akumulátorové vzduchové čerpadlo

Hladina akustického tlaku  $L_{PA} = 71,3$  dB (A)

Nejistota  $K_{PA} = 3$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 84,2$  dB (A)

Nejistota  $K_{WA} = 2,03$  dB

## Celková hodnota vibrací

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny v souladu s EN 62841:

Hodnota emise vibrací  $ah = 3,845$  m/s<sup>2</sup>

Nejistota  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>



Uvedení hladiny akustického tlaku LWA v dB.

## UPOZORNĚNÍ

- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nářadím.
- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření ke snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

- a) Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, zda je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhybejte se nepřírozenému držení těla. Zajištěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se tato musí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

- h) Nenechte se ukonejšit falešným bezpečím a neopomíjejte bezpečnostní předpisy pro elektrická nářadí, i když elektrické nářadí po opakovaném použití již znáte. Nepozorná manipulace může způsobit v zlomku sekundy vážná zranění.

### 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vsazeného nástroje nebo odložením elektrického nářadí, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovoľte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud je používají nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrických nářadí a vsazeného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrických nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.

- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrických nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

## 5. Manipulace s akumulátorovým nářadím a jeho použití

- a) Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) V elektrickém nářadí používejte jen akumulátory pro ně určené. Používání jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- f) Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám. Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



### POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.**

## 6. Servis

- a) Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

## Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Tento přístroj nesmí používat děti ani osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Chraňte zařízení před deštěm a vlhkostí.
- Nepoužívejte kompresor při teplotách nižších než +5 °C.
- Nikdy kompresor nenechávejte běžet bez dozoru.

- Opatrně! Kompresor používejte pouze krátkodobě. Běžili přístroj bez přerušení déle než 10 minut, začne se přehřívat. Ihned přístroj vypněte a nechte jej minimálně 10 minut vychladnout.
- Nebezpečí zranění! Nafukované předměty nehusťte na vyšší než předepsaný tlak. Mohly by prasknout a tím způsobit zranění a/nebo věcné škody.
- Nepřekračujte přípustný výkonový rozsah kompresoru. Nepoužívejte kompresor na pneumatiky nákladních automobilů či traktorů nebo jiné velké pneumatiky.
- Nepracujte s materiály, které jsou nebo by mohly být potenciálně hořlavé nebo výbušné.
- Přístroj nikdy nepoužívejte způsobem, který by odporoval účelu použití.
- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Přístroj nikdy nečistěte benzínem nebo jinými hořlavými kapalinami! V přístroji zůstanou výpary, které se mohou zapálit jiskrami a způsobit výbuch přístroje.
- Buďte pozorní! V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit nebo se necítíte dobře.
- Vyvarujte se těžkých nákladů na potrubní systém pomocí pružných hadicových spojů, abyste zabránili zkroucení.

## Rozšířené bezpečnostní pokyny

- **Nepoužívejte poškozený nebo modifikovaný akumulátor.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah, uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky a dmýchadlo

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorech.

### VÝSTRAHA!

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

### POZOR!

- ◆ Tato nabíječka může nabíjet pouze následující baterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ Aktuální seznam kompatibility akumulátorů naleznete na adrese [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

#### **OPATRŇE!**

- Než akumulátor **3** vytáhnete z nabíječky, resp. ho do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ♦ Zastrčte akumulátor **3** do rychlonabíječky **23** (viz obr. A).
- ♦ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka **24** svítí červeně.
- ♦ Zelená LED kontrolka **25** signalizuje, že je nabíjení dokončeno a akumulátor **3** je připraven k použití.

#### **POZOR!**

- ♦ Jestliže bliká červená LED kontrolka **24**, pak je akumulátor **3** přehřátý a nelze jej nabíjet.
- ♦ Jestliže blikají společně červená a zelená LED kontrolka **24 25**, je akumulátor **3** vadný.
- ♦ Mezi po sobě následujícími nabíjenými vypněte nabíječku minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje

### Vložení akumulátoru

- ♦ Akumulátor **3** musí zaskočit do přístroje.

### Vyjmutí akumulátoru

- ♦ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru **2** a vyjměte akumulátor **3**.

## Kontrola stavu akumulátoru

- ♦ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru **21** (viz také obrázek A na výklopné straně). Stav, resp. zbývajícím výkon se na LED displeji akumulátoru **22** zobrazí takto:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití  
ČERVENÁ = slabé nabití – akumulátor nabíjte

## Obsluha

### **UPOZORNĚNÍ**

- Přístroj za chodu vibruje. Proto jej při provozu položte na pevný podklad. Za tímto účelem je na spodní straně vybaven čtyřmi stojanovými nožičkami **12**.

### **POZOR!**

- Tento přístroj není určen pro dlouhodobé použití. Přístroj používejte maximálně 10 minut v nepřetržitém provozu. Při přehřátí přístroje ihned vyjměte akumulátor **3**. Přístroj uveďte opět do provozu až po jeho vychladnutí.
- ♦ Vyjměte z úložné přihrádky **20** potřebné příslušenství.

## Zapnutí a vypnutí

### Zapnutí přístroje

(vzduchového čerpadla) ◀

- ◆ Nastavte spínač ZAP/VYP **7** do polohy ◀.

### Zapnutí přístroje (kompresoru) ▶

- ◆ Nastavte spínač ZAP/VYP **7** do polohy ▶ .
- ◆ Přístroj se spustí, jakmile zapnete zobrazení na displeji **8** (viz kapitola „Zobrazení na displeji“).

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kompresor nefunguje, pokud je zobrazení na displeji **8** vypnuté.

### Vypnutí přístroje

- ◆ Nastavte spínač ZAP/VYP **7** do polohy ○.

## Zobrazení na displeji

- ◆ Stiskněte tlačítko ZAP/VYP **5** , abyste zapnuli zobrazení na displeji **8**.
- ◆ Po dvou sekundách se zobrazí aktuální tlak připojeného předmětu.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Není-li hadice na stlačený vzduch připojena k určitému předmětu, zobrazí se na displeji **8** „0“.
- ◆ V zobrazení na displeji **8** můžete přepínat mezi „bar“, „psi“ a „kpa“ stisknutím tlačítka ZAP/VYP **5** .

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zobrazení na displeji **8**, a tím i kompresor se cca po třiminutové nečinnosti automaticky vypnou.
- ▶ Kompresor nefunguje, pokud je zobrazení na displeji **8** vypnuté.
- ▶ Kompresor se automaticky vypne, když bylo dosaženo přednastaveného tlaku.
- ◆ Podržte stisknuté tlačítko ZAP/VYP **5** 5 sekund, abyste vypnuli zobrazení na displeji **8**.

## Nastavení tlaku

- ◆ Stiskněte tlačítko „+“ **6** nebo „-“ **4** pro nastavení požadovaného tlaku.

### TIP

- ▶ Pokud podržíte dlouze stisknuté tlačítko „+“ **6** nebo „-“ **4**, tlak se rychle změní.

## Uvedení do provozu

### Huštění/nafukování ◀ pomocí dmychadlové hadice

- ◆ Sejměte krytku ventilku nafukovacího výrobku.
- ◆ Vyjměte hadici dmychadla **13** z úložné přihrádky **19**.
- ◆ Namontujte přípojku hadice dmychadla **16** na výpusť vzduchu **17**. Utáhněte ji ve směru hodinových ručiček.
- ◆ Namontujte vhodný adaptér **14** nebo **15** na hadici dmychadla **13**.
- ◆ Zasuňte adaptér **14** nebo **15** do ventilku nafukovacího výrobku.
- ◆ Přístroj zapněte posunutím spínače ZAP/VYP **7** do polohy ◀.
- ◆ Je-li dosažen požadovaný objem náplně, vypněte přístroj nastavením spínače ZAP/VYP **7** do polohy ○.
- ◆ Nyní odstraňte adaptér **14** nebo **15**.
- ◆ Opět nasadte krytku ventilku nafukovacího výrobku.

## Odčerpávání/odsávání ◀ hadici na stlačený vzduch

- ♦ Sejměte krytku ventilku nafukovacího výrobku.
- ♦ Vyměňte hadici dmýchadla **13** z úložné přihrádky **19**.
- ♦ Nasuňte přípojku hadice dmýchadla **16** na přívod vzduchu **18**.
- ♦ Namontujte vhodný adaptér **14** nebo **15** na hadici dmýchadla **13**.
- ♦ Zasuňte adaptér **14** nebo **15** do ventilku nafukovacího výrobku.
- ♦ Přístroj zapněte posunutím spínače ZAP/VYP **7** do polohy .
- ♦ Jakmile je nafukovací výrobek zcela vyprázdněn, vypněte přístroj nastavením spínače ZAP/VYP **7** do polohy .
- ♦ Nyní odstraňte adaptér **14** nebo **15**.

## Adaptér

### Adaptér **14**

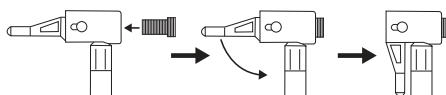
Pro standardní ventilkou s vnitřním průměrem od 8 mm.

### Adaptér **15**

Pro nafukovací výrobky se šroubovacím ventilkem. Odvzdušnění je možné jen s odšroubovaným ventilkem a s tímto adaptérem.

## Huštění/nafukování ▶

- ♦ Zapněte zobrazení na displeji **8** (viz kapitola „Zobrazení na displeji“).
- ♦ Nastavte požadovaný tlak (viz kapitola „Nastavení tlaku“).
- ♦ Vyměňte hadici stlačeného vzduchu **11** z úložné přihrádky **9**.
- ♦ Nasuňte přibalený adaptér **26**, **27** nebo **28** na adaptér ventilku hadice na stlačený vzduch **10** (viz obrázek).



- ♦ Zastrčte síťový adaptér **26**, **27** nebo **28** do nafukovaného předmětu.
- ♦ Nastavte spínač ZAP/VYP **7** do polohy ▶ . Přístroj se spustí.
- ♦ Kompresor se automaticky vypne po dosažení přednastaveného tlaku.
- ♦ Vytáhněte adaptér **26**, **27** nebo **28** z nafukovaného předmětu.

## Adaptér

### Adaptér **26**

Ventilek Dunlop umožňuje jednoduché huštění pneumatik jízdních kol.

### Adaptér **27**

Jehlu na nafukování míčů lze použít pro nafukování různých míčů.

### Adaptér **28**

Univerzální adaptér lze použít k nafukování nafukovacích matrací a podobně.

## Údržba, skladování a čištění



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před zahájením čištění vytáhněte nabíječku ze zásuvky.

### UPOZORNĚNÍ

- Předtím, než začnete pracovat na přístroji, ujistěte se, že je vyjmutý akumulátor **3**. Tím se zabrání neúmyslnému zapnutí.
- Akumulátorové přístroje jsou bezúdržbové.
- Přístroje musí být vždy čisté, suché a zbavené oleje a maziv.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- K čištění krytu používejte hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které naruší umělou hmotu.
- Přístroj a příslušenství vždy skladujte v čistotě, bez prachu a v suchu.
- Pokud přístroje nebudete používat delší dobu, vyjměte akumulátory a odpojte je od napájení a uložte je na čisté, suché místo bez přímého slunečního záření.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.
- Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

### UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátor, nabíječka) můžete objednat přes naši servisní horkou linku.

## Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



**Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musejí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

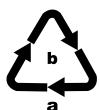


Li-ion

**Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!**

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EC. Akumulátor a/nebo přístroj odevzdejte do příslušných sběrů.

O možnostech likvidace nefunkčního elektrického nářadí/akumulátoru se informujte u svého obecního či městského úřadu.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříd'te. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku získáte na vašem obecním nebo městském úřadě.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Na akumulátor řady X 12 V a X 20 V Team 3 získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní listek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 363935\_2010 otevřít svůj návod k obsluze.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobci přístroje nebo jeho zákaznickému servisu. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 363935\_2010

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originální prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních** (2006/42/EC)

**Směrnice o nízkém napětí** (2014/35/EU, pouze nabíječka)

**Směrnice o emise hluku** (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Hladina akustického výkonu LWA: Zaručeno: 86 dB (A)

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě** (2014/30/EU)

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)** (2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Typové označení přístroje:** Aku kompresor a pumpa 20 V PKA 20-Li A1

**Rok výroby:** 12-2020

**Sériové číslo:** IAN 363935\_2010

Bochum, 8. 12. 2020



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávka náhradního akumulátoru

Chcete-li si k přístroji objednat náhradní akumulátor, můžete to pohodlně vyřídit přes internet na webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) nebo telefonicky.

Tento výrobek může být vzhledem k omezenému množství na skladě v krátkém čase vyprodán.



### UPOZORNĚNÍ

- Objednávání náhradních dílů nelze v některých zemích provést on-line. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.

### Telefonická objednávka

 **Servis Česko** Tel.: 800143873

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku (např. IAN 363935) přístroje. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku nebo na titulním listu tohoto návodu.



# Obsah

|                                                                                                                                              |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                                                                                                                  | <b>34</b> |
| Používanie v súlade s určením                                                                                                                | 34        |
| Vybavenie                                                                                                                                    | 34        |
| Rozsah dodávky                                                                                                                               | 35        |
| Technické údaje                                                                                                                              | 35        |
| <b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b>                                                                                  | <b>36</b> |
| 1. Bezpečnosť na pracovisku                                                                                                                  | 36        |
| 2. Elektrická bezpečnosť                                                                                                                     | 36        |
| 3. Bezpečnosť osôb                                                                                                                           | 37        |
| 4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie                                                                                         | 37        |
| 5. Používanie a manipulácia s akumulátorovým náradím                                                                                         | 38        |
| 6. Servis                                                                                                                                    | 38        |
| Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj                                                                                             | 38        |
| Rozšírené bezpečnostné pokyny                                                                                                                | 39        |
| Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky a dýchadlá                                                                                                 | 39        |
| <b>Pred uvedením do prevádzky</b>                                                                                                            | <b>40</b> |
| Nabitie boxu s akumulátorom (pozri obr. A)                                                                                                   | 40        |
| Vloženie/odstránenie boxu s akumulátorom do/z prístroja                                                                                      | 40        |
| Kontrola stavu nabitia akumulátora                                                                                                           | 40        |
| <b>Obsluha</b>                                                                                                                               | <b>40</b> |
| Zapnutie a vypnutie                                                                                                                          | 41        |
| Indikátor na displeji                                                                                                                        | 41        |
| Nastavenie tlaku                                                                                                                             | 41        |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b>                                                                                                                 | <b>41</b> |
| Nahustenie/nafúkanie  ◀ pomocou dýchacej hadice            | 41        |
| Odhustenie/odsávanie  ◀ pomocou hadice na stlačený vzduch | 42        |
| Adaptér                                                                                                                                      | 42        |
| Nahustenie/nafúkanie ▶                                    | 42        |
| Adaptér                                                                                                                                      | 42        |
| <b>Údržba, skladovanie a čistenie</b>                                                                                                        | <b>43</b> |
| <b>Likvidácia</b>                                                                                                                            | <b>43</b> |
| <b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b>                                                                                            | <b>44</b> |
| <b>Servis</b>                                                                                                                                | <b>45</b> |
| <b>Dovozca</b>                                                                                                                               | <b>45</b> |
| <b>Originálne vyhlásenie o zhode</b>                                                                                                         | <b>46</b> |
| <b>Objednanie náhradného akumulátora</b>                                                                                                     | <b>47</b> |
| Telefonická objednávka                                                                                                                       | 47        |

## 20 V AKU KOMPRESOR A PUMPA PKA 20-Li A1

### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na hustenie pneumatík bicyklov, nafukovacích hračiek, športových a plážových výrobkov atď. pomocou pribalených adaptérov. Prístroj nie je vhodný na prevádzkovanie pneumatického náradia. Je vhodný tiež na meranie aktuálneho tlaku. **Manometer nie je ciachovaný. Kompresor nie je vhodný na plnenie automobilových pneumatík.**

Prístroj nie je určený na komerčné používanie. Akékoľvek iné používanie alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a súvisia s nimi značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobcu nepreberá žiadnu zodpovednosť.

### UPOZORNENIE

- Návod na obsluhu musí byť trvale k dispozícii v bezprostrednej blízkosti kompresora a musí byť dostupný personálu obsluhy.

### Vybavenie

- ❶ Rukoväť prístroja
- ❷ Tlačidlo na uvoľnenie boxu s akumulátorom
- ❸ Box s akumulátorom\*
- ❹ Tlačidlo „-“
- ❺ Tlačidlo ZAP/VYP  (pre displej)
- ❻ Tlačidlo „+“
- ❼ Tlačidlo ZAP/VYP (2-stupňový spínač dýchadla)
- ❽ Indikátor na displeji
- ❾ Odkladacia priehradka (pre hadicu na stlačený vzduch)
- ❿ Ventilový adaptér hadice na stlačený vzduch
- ⓫ Hadica na stlačený vzduch
- ⓫ Nožička
- ⓫ Hadica dýchadla
- ⓫ Dýza adaptéra
- ⓫ Dýza adaptéra
- ⓫ Pripojenie hadice dýchadla
- ⓫ Výpusť vzduchu na prístroji
- ⓫ Vpusť vzduchu na prístroji
- ⓫ Odkladacia priehradka (pre hadicu dýchadla)
- ⓫ Odkladacia priehradka (pre príslušenstvo)
- ⓫ Tlačidlo stavu nabitia akumulátora
- ⓫ LED displeja akumulátora
- ⓫ Rýchlonabíjačka\*
- ⓫ Červená LED kontrolka nabíjania
- ⓫ Zelená LED kontrolka nabíjania
- ⓫ Ventilový adaptér (Dunlop ventil/veloventil)
- ⓫ Ihla na lopty
- ⓫ Univerzálny adaptér

## Rozsah dodávky

- 1 20 V aku kompresor a pumpa
- 1 pneumatická hadica s ventilovým adaptérom
- 1 hadica dýchadla
- 1 ventilový adaptér (Dunlopventil/veloventil)
- 1 loptový ventil (ihla na lopty)
- 1 plastový adaptér (univerzálny adaptér na ventily s vnútorným Ø cca 8 mm)
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

|                                         |                                                                                                    |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimenzačné napätie                      | 20 V $\text{---}$ (jednosmerný prúd)                                                               |
| Max. tlak                               | 10,3 barov (150 psi)                                                                               |
| Max. Otáčky                             | 3500 ot/min                                                                                        |
| Prevádzkový režim                       | nepretržitá prevádzka pri konštantnom zaťažení                                                     |
| Dopravované množstvo vzduchu ventilátor | 380 l/min                                                                                          |
| Dopravované množstvo vzduchu kompresor  | 21 l/min                                                                                           |
| Trieda ochrany                          | IP 30, Ochrana pred pevnými cudzími predmetmi s priemerom $\geq 2,5$ mm, žiadna ochrana proti vode |
| Hmotnosť bez akumulátorom               | cca 1,425 kg                                                                                       |

### Akumulátor PAP 20 A1 \*

|                    |                                      |
|--------------------|--------------------------------------|
| Typ                | LÍTHOVO-IÓNOVÝ                       |
| Dimenzačné napätie | 20 V $\text{---}$ (jednosmerný prúd) |
| Kapacita           | 2 Ah                                 |
| Články             | 5                                    |

### Rýchlonabíjačka akumulátora PLG 20 A1 \*

#### VSTUP/Input

|                    |                                           |
|--------------------|-------------------------------------------|
| Dimenzačné napätie | 230–240 V $\sim$ , 50 Hz (striedavý prúd) |
| Dimenzačný príkon  | 65 W                                      |
| Poistka (vnútorná) | 3,15 A                                    |

#### VÝSTUP/Output

|                    |                                        |
|--------------------|----------------------------------------|
| Dimenzačné napätie | 21,5 V $\text{---}$ (jednosmerný prúd) |
| Dimenzačný prúd    | 2,4 A                                  |
| Doba nabíjania     | cca 60 min                             |
| Trieda ochrany     | II/ (dvojitá izolácia)                 |

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY



**Ohrozenie horúcimi povrchmi!**



**Noste ochranu sluchu!**



**Len na vnútorné použitie!**



**Vyvarujte sa dažďa!**

#### Hodnota emisií hluku

Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s európskymi smernicami 2000/14/EC a 2005/88/EC. Hladina hluku váženého A je zvyčajne nasledovná:

#### Akumulátorový kompresor

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{PA} = 71,3$ dB (A) |
| Neurčitost                 | $K_{PA} = 3$ dB        |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 84,2$ dB (A) |
| Neurčitost                 | $K_{WA} = 2,03$ dB     |

#### Vzduchové čerpadlo na batériu

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{PA} = 71,3$ dB (A) |
| Neurčitost                 | $K_{PA} = 3$ dB        |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 84,2$ dB (A) |
| Neurčitost                 | $K_{WA} = 2,03$ dB     |

#### Celková hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

|                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| Hodnota emisie vibrácií | $a_h = 3,845$ m/s <sup>2</sup> |
| Neurčitost              | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |



Údaj o hladine akustického výkonu LWA v dB.

## UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, obzvlášť od druhu obrobku.
- Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných pokynoch používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a udržiavajte stále rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohyblivými časťami elektrického náradia.

- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a používať správne. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) Nenechajte sa ukolísať falošnou istotou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradia, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím. Neodborná manipulácia môže v rámci zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

### 4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie

- a) Nepreťažujte elektrické náradie. Pri svojej práci používajte len na tento účel určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti. Veľá úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.**  
Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 5. Používanie a manipulácia s akumulátorovým náradím

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických náradiach používajte len akumulátory, určené na tento účel.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám a iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina.** Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte dodatočne lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.

- e) **Nepoužívajte poškodený ani upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu zranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nenabíjajte nikdy mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**POZORI! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte batérie, ktoré nemožno nabíjať.



**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.**  
Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 6. Servis

- a) **Elektrické náradie môže opravovať len kvalifikovaný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Akúkoľvek údržbu na akumulátoroch by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznícke servisy.

## Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj

- Tento prístroj nesmú používať deti ani osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Chráňte zariadenie pred dažďom a vlhkosťou.
- Nepoužívajte kompresor pri teplotách nižších ako +5° Celzia.

- Nikdy nenechávajte kompresor bez dozoru.
- Pozor! Kompresor uveďte do prevádzky iba na krátky čas. Pri prevádzke trvajúcej dlhšie ako 10 min. sa prístroj prehreje. Okamžite vypnite prístroj a nechajte ho vychladnúť min. 10 min.
- Nebezpečenstvo poranenia! Nenaľufujte nafukované predmety nad úroveň určeného tlaku. Mohli by prasknúť a spôsobiť poranenia a/alebo materiálne škody.
- Neprekračujte prípustný výkonnostný rozsah kompresora. Nehusťte pneumatiky nákladných automobilov, traktorov alebo iné veľké pneumatiky.
- Nespracúvajte žiadne materiály, ktoré by mohli byť alebo sú ľahko horľavé alebo výbušné.
- Prístroj nikdy nepoužívajte na iné účely, než na aké je určený.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Na čistenie prístroja nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Výpary zostávajúce v prístroji by sa v dôsledku iskier mohli vznietiť a spôsobiť explóziu prístroja.
- Buďte pozorní! Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte vtedy, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.
- Zabráňte veľkým zaťaženiam potrubného systému pomocou pružných hadicových spojov, aby ste sa vyhlí zalomeniu.

## Rozšírené bezpečnostné pokyny

- **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo zranenia.
- **Akumulátor nevystavujte ohňu alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky a dýchadlá

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.



Nabíjačka je vhodná len na použitie v interiéru.

### VÝSTRAHA!

- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.

### POZOR!

- ◆ Táto nabíjačka môže nabíjať iba nasledujúce batérie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ Aktuálny zoznam kompatibilných akumulátorov nájdete na stránke [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Pred uvedením do prevádzky

### Nabitie boxu s akumulátorom (pozri obr. A)

#### **OPATRNE!**

- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku, skôr ako vyberiete box s akumulátorom ③ z nabíjačky, resp. ho vložíte do nabíjačky.

#### **UPOZORNENIE**

- Nikdy nenabíjajte box s akumulátorom pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ♦ Zastrčte box s akumulátorom ③ do rýchlonabíjačky ②③ (pozri obr. A).
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka ②④ svieti načerveno.
- ♦ Zelená LED kontrolka ②⑤ vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a box s akumulátorom ③ je pripravený na použitie.

#### **POZOR!**

- ♦ Ak by mala červená LED kontrolka ②④ blikaf, potom je box s akumulátorom ③ prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- ♦ Ak blikajú červená a zelená LED kontrolka ②④ ②⑤ naraz, potom je box s akumulátorom ③ chybný.
- ♦ Medzi nabíjaniami, nasledujúcimi po sebe, vypnite nabíjačku minimálne na 15 minút. Na tento účel vytiahnite sieťovú zástrčku.

### Vloženie/odstránenie boxu s akumulátorom do/z prístroja

#### Vloženie boxu s akumulátorom

- ♦ Nechajte box s akumulátorom ③ zaskočiť do prístroja.

#### Vybratie boxu s akumulátorom

- ♦ Stlačte tlačidlo na odblokovanie ② a vyberte box s akumulátorom ③.

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ♦ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora ②① (pozri tiež obrázok A na vyklápacej strane). Stav nabitia, resp. zvýšený výkon signalizuje LED displej akumulátora ②② nasledovne:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie  
ČERVENÁ = slabé nabitie – nabíť akumulátor

## Obsluha

#### **UPOZORNENIE**

- Prístroj počas prevádzky vibruje. Umiestňujte ho preto počas prevádzky na pevný podklad. Na spodnej strane prístroja sa na tento účel nachádzajú štyri nožičky ⑫.

#### **POZOR!**

- Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku. Prístroj sa smie používať maximálne 10 minút v trvalej prevádzke. Pri prehriatí prístroja box s akumulátorom ③ ihneď vyberte. Prístroj uveďte opäť do prevádzky vtedy, keď je vychladnutý.
- ♦ Vyberte potrebné príslušenstvo z odkladacej priehradky ②⑥.

## Zapnutie a vypnutie

### Zapnutie prístroja (vzduchové čerpadlo)

- ♦ Nastavte tlačidlo ZAP/VYP **7** do polohy ◀.

### Zapnite prístroj (kompresor) ▶

- ♦ Nastavte tlačidlo ZAP/VYP **7** do polohy ▶ .
- ♦ Prístroj sa spustí, ihneď ako zapnete indikátor na displeji **8** (pozri kapitolu „Indikátor na displeji“).

#### UPOZORNENIE

- ▶ Kompresor nefunguje, keď je indikátor na displeji **8** vypnutý.

### Vypnutie prístroja

- ♦ Nastavte tlačidlo ZAP/VYP **7** do polohy ○.

### Indikátor na displeji

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP **5** na zapnutie indikátora na displeji **8**.
- ♦ Po dvoch sekundách sa zobrazí aktuálny tlak zapojeného predmetu.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Ak hadica na stlačený vzduch nie je zapojená do určitého predmetu, zobrazí sa na indikátore na displeji **8** „0“.
- ♦ Na indikátore na displeji **8** môžete striedavo prepínať medzi „bar“, „psi“ a „kpa“ stláčaním spínača ZAP/VYP **5** .

#### UPOZORNENIE

- ▶ Indikátor na displeji **8** a tým kompresor sa po približne troch minútach bez aktivity automaticky vypne.
- ▶ Kompresor nefunguje, keď je indikátor na displeji **8** vypnutý.
- ▶ Po dosiahnutí prednastaveného tlaku sa kompresor automaticky vypne.
- ♦ Na vypnutie indikátora na displeji **8** podržte spínač ZAP/VYP **5** na 5 sekúnd stlačený.

## Nastavenie tlaku

- ♦ Na nastavenie želaného tlaku stlačte tlačidlo „+“ **6** alebo tlačidlo „-“ **4**.

#### TIP

- ▶ Keď tlačidlo „+“ **6** alebo tlačidlo „-“ **4** podržíte dlho stlačené, rýchlo sa zmení tlak.

## Uvedenie do prevádzky

### Nahustenie/nafúkanie ◀ pomocou dýchacej hadice

- ♦ Odoberte čiapečku ventilu z nafukovacieho výrobku.
- ♦ Vyberte hadicu dýchadla **13** z odkladacej priehradky **19**.
- ♦ Namontujte vhodnú prípojku hadice dýchadla **16** na výpusť vzduchu **17**. Za tým účelom ho zaskrutkujte otáčaním v smere hodinových ručičiek.
- ♦ Namontujte vhodný adaptér **14** alebo **15** na hadicu dýchadla **13**.
- ♦ Zastrčte adaptér **14** alebo **15** do ventilu nafukovacieho výrobku.
- ♦ Prístroj zapnete prestavením tlačidla ZAP/VYP **7** do polohy ◀.
- ♦ Ak je dosiahnutý želaný plniaci objem, prístroj vypnite prestavením tlačidla ZAP/VYP **7** do polohy ○.
- ♦ Teraz odstráňte adaptér **14** alebo **15**.
- ♦ Nasadte opäť čiapečku ventilu nafukovacieho výrobku.

## Odhustenie/odsávanie ◀ pomocou hadice na stlačený vzduch

- ♦ Odoberte čiapku ventilu z nafukovacieho výrobku.
- ♦ Vyberte hadicu dúchadla **13** z odkladacej priehradky **19**.
- ♦ Nasuňte prípojku hadice dúchadla **16** na vpust vzduchu **18**.
- ♦ Namontujte vhodný adaptér **14** alebo **15** na hadicu dúchadla **13**.
- ♦ Zastrčte adaptér **14** alebo **15** do ventilu nafukovacieho výrobku.
- ♦ Prístroj zapnete prestavením tlačidla ZAP/VYP **7** do polohy  ◀.
- ♦ Ak je nafukovací výrobok úplne vyprázdnený, vypnite prístroj prestavením tlačidla ZAP/VYP **7** do polohy .
- ♦ Teraz odstráňte adaptér **14** alebo **15**.

## Adaptér

### Adaptér **14**

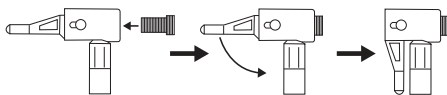
Pre štandardné ventily s vnútorným priemerom od 8 mm.

### Adaptér **15**

Pre nafukovací výrobok so skrutkovacím ventilom. Odvzdušňovanie je možné iba s odskrutkovaným ventilom a jeho adaptérom.

## Nahustenie/nafúkanie ▶

- ♦ Zapnite indikátor na displeji **8** (pozri kapitolu „Indikátor na displeji“).
- ♦ Nastavte požadovaný tlak (pozri kapitolu „Nastavenie tlaku“).
- ♦ Vyberte hadicu na stlačený vzduch **11** z odkladacej priehradky **9**.
- ♦ Dodaný adaptér **26**, **27** alebo **28** pevne nasuňte na ventilový adaptér hadice na stlačený vzduch **10** (viď obrázok).



- ♦ Zastrčte adaptér **26**, **27** alebo **28** do predmetu, ktorý sa má nafúkať.
- ♦ Nastavte tlačidlo ZAP/VYP **7** do polohy ▶ .
- ♦ Prístroj sa spustí.
- ♦ Kompresor sa automaticky vypne po dosiahnutí prednastaveného tlaku.
- ♦ Vytiahnite adaptér **26**, **27** alebo **28** z nafukovacieho predmetu.

## Adaptér

### Adaptér **26**

Dunlop ventil umožňuje jednoduché hustenie pneumatík bicyklov.

### Adaptér **27**

Ihlu na lopty môžete použiť na nafúkanie rôznych lôpt.

### Adaptér **28**

Univerzálny adaptér sa môže použiť na nafúkanie vzduchových matracov a podobne.

## Údržba, skladovanie a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO  
ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**  
Pred začiatkom čistiacich prác nabíjačku vytriahnite zo zásuvky.

### UPOZORNENIE

- Skôr ako vykonáte práce na prístroji, uistite sa, či bol odobratý box s akumulátorom ③. To zabraňuje nechcenému zapnutiu.
- Akumulátorové prístroje si nevyžadujú údržbu.
- Prístroje musia byť vždy čisté, suché a bez oleja alebo mastiaceho tuku.
- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie krytu používajte utierku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú umelú hmotu.
- Prístroj a diely príslušenstva skladujte vždy čisté, bez prachu a suché.
- Ak nebudete prístroj dlhší čas používať, vyberte z neho akumulátory a uskladnite ho na čistom a suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.
- Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.
- Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznické servis.

### UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (napr. akumulátor, nabíjačka) si môžete objednať prostredníctvom našej servisnej poradenskej linky.

## Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.



### Nehádzajte elektrické náradie do komunálneho odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradie musí zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.



Li-ion

### Akumulátory neodhadzujte do domového odpadu!

Chybné alebo použité akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. Box s akumulátorom a/alebo prístroj odovzdajte v miestnych zberných zariadeniach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného elektrického náradia/boxu s akumulátorom sa, prosím, informujte na vašej obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## **Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### **Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Na box s akumulátorom série X 12 V a X 20 V Team máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

### **Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### **Záručná doba neplatí pri**

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 363935\_2010 otvoríte váš návod na obsluhu.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Opravy prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.
- Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla zverte len výrobcovi prístroja alebo jeho zákazníkemu servisu. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 363935\_2010

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Originálne vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme,  
že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach** (2006/42/EC)

**Smernica ES o nízkom napätí** (2014/35/EU, iba nabíjačka)

**Smernica emisia hluku** (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Hladina akustického výkonu LWA: Zaručené: 86 dB (A)

**Elektromagnetická kompatibilita** (2014/30/EU)

**Smernica RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Typové označenie stroja:** 20 V aku kompresor a pumpa PKA 20-Li A1

**Rok výroby:** 12-2020

**Sériové číslo:** IAN 363935\_2010

Bochum, 08.12.2020



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednanie náhradného akumulátora

Náhradný akumulátor pre váš prístroj si môžete objednať buď pohodlne na internete na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) alebo telefonicky.

Tento výrobok sa z dôvodu obmedzených skladových zásob môže v krátkom čase vypredať.



### UPOZORNENIE

- V niektorých krajinách sa objednávanie náhradných dielov nemôže uskutočniť online. V takom prípade zavolajte, prosím, na servisnú poradenskú linku.

### Telefonická objednávka

**SK** Servis Slovensko Tel. 0850 232001

Na zaistenie rýchleho spracovania vašej objednávky si pripravte, prosím, pri všetkých požiadavkách číslo výrobku (napr. IAN 363935) prístroja. Číslo výrobku nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.



# Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                                                                                             | <b>50</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                                                                                   | 50        |
| Ausstattung                                                                                                                   | 50        |
| Lieferumfang                                                                                                                  | 51        |
| Technische Daten                                                                                                              | 51        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b>                                                                    | <b>52</b> |
| 1. Arbeitsplatzsicherheit                                                                                                     | 52        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                                                                                     | 52        |
| 3. Sicherheit von Personen                                                                                                    | 53        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs                                                                             | 53        |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs                                                                                | 54        |
| 6. Service                                                                                                                    | 55        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise                                                                                         | 55        |
| Erweiterte Sicherheitshinweise                                                                                                | 55        |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte und Gebläse                                                                                | 56        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                                                                                                 | <b>56</b> |
| Akku-Pack laden (siehe Abb. A)                                                                                                | 56        |
| Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen                                                                                    | 57        |
| Akkuzustand prüfen                                                                                                            | 57        |
| <b>Bedienung</b>                                                                                                              | <b>57</b> |
| Ein- und ausschalten                                                                                                          | 57        |
| Display-Anzeige                                                                                                               | 58        |
| Einstellung des Druckes                                                                                                       | 58        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                                                                                         | <b>58</b> |
| Aufpumpen/Aufblasen  ◀ mit Gebläseschlauch  | 58        |
| Abpumpen/Absaugen  ◀ mit Druckluftschlauch | 59        |
| Adapter                                                                                                                       | 59        |
| Aufpumpen/Aufblasen ▶                      | 59        |
| Adapter                                                                                                                       | 59        |
| <b>Wartung, Lagerung und Reinigung</b>                                                                                        | <b>60</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                                                                                             | <b>60</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                                                                                    | <b>61</b> |
| <b>Service</b>                                                                                                                | <b>62</b> |
| <b>Importeur</b>                                                                                                              | <b>62</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                                                                                         | <b>63</b> |
| <b>Ersatz-Akku Bestellung</b>                                                                                                 | <b>64</b> |
| Telefonische Bestellung                                                                                                       | 64        |

# 20-VOLT-AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE PKA 20-Li A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln unter Verwendung der mitgelieferten Adapter geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen. Es ist auch geeignet für das Messen des aktuellen Druckes. **Die Druckanzeige ist nicht geeicht. Der Kompressor ist für das Befüllen von Autoreifen nicht geeignet.**

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### HINWEIS

- Die Bedienungsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

## Ausstattung

- 1 Gerätegriff
- 2 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 3 Akku-Pack \*
- 4 Taste „-“
- 5 EIN-/AUS-Taste  (für das Display)
- 6 Taste „+“
- 7 EIN-/AUS-Schalter (2 Stufen Gebläseschalter)
- 8 Display-Anzeige
- 9 Aufbewahrungsfach (für den Druckluftschlauch)
- 10 Druckluftschlauch-Ventiladapter
- 11 Druckluftschlauch
- 12 Standfuß
- 13 Gebläseschlauch
- 14 Adapterdüse
- 15 Adapterdüse
- 16 Anschluss des Gebläseschlauches
- 17 Luftauslass am Gerät
- 18 Lufteinlass am Gerät
- 19 Aufbewahrungsfach (für den Gebläseschlauch)
- 20 Aufbewahrungsfach (für das Zubehör)
- 21 Taste-Akkuzustand
- 22 Akku-Display-LED
- 23 Schnell-Ladegerät \*
- 24 Rote Ladekontroll-LED
- 25 Grüne Ladekontroll-LED
- 26 Ventiladapter (Dunlop-/Blitzventil)
- 27 Ballnadel
- 28 Universaladapter

## Lieferumfang

- 1 20-Volt-Akku-Kompressor und -Luftpumpe
- 1 Druckluftschlauch mit Ventiladapter
- 1 Gebläseschlauch
- 1 Ventiladapter (Dunlop-/Blitzventil)
- 1 Ballventil (Ballnadel)
- 1 Kunststoff-Adapter (Universaladapter für Ventile mit Innen-Ø von ca. 8 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

|                            |                                                                                               |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemessungsspannung         | 20 V $\equiv$ (Gleichstrom)                                                                   |
| Max. Druck                 | 10,3 bar (150 psi)                                                                            |
| Max. Drehzahl              | 3500 U/min                                                                                    |
| Betriebsart                | Dauerbetrieb bei konstanter Belastung                                                         |
| Luftfördermenge Gebläse    | 380 l/min                                                                                     |
| Luftfördermenge Kompressor | 21 l/min                                                                                      |
| Schutzart                  | IP 30, Schutz gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser $\geq 2,5$ mm, kein Schutz gegen Wasser |
| Gewicht, ohne Akku-Pack    | ca. 1,425 kg                                                                                  |

### Akku PAP 20 A1 \*

|                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| Typ                | LITHIUM-IONEN               |
| Bemessungsspannung | 20 V $\equiv$ (Gleichstrom) |
| Kapazität          | 2 Ah                        |
| Zellen             | 5                           |

### Akku-Schnellladegerät PLG 20 A3 \*

#### EINGANG/Input

|                    |                                         |
|--------------------|-----------------------------------------|
| Bemessungsspannung | 230-240 V $\sim$ , 50 Hz (Wechselstrom) |
| Bemessungsaufnahme | 120 W                                   |
| Sicherung (innen)  | 3,15 A                                  |

## AUSGANG/Output

|                    |                               |
|--------------------|-------------------------------|
| Bemessungsspannung | 21,5 V $\equiv$ (Gleichstrom) |
| Bemessungsstrom    | 3,8 A                         |
| Ladedauer          | ca. 35 min                    |
| Schutzklasse       | II/ (Doppelisolierung)        |

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN



**Gefährdung durch heiße Oberflächen!**



**Gehörschutz tragen!**



**Nur für den Gebrauch in Innenräumen!**



**Nicht dem Regen aussetzen!**

## Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden gemäß den europäischen Richtlinien 2000/14/EG und 2005/88/EG ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel ist typischerweise wie folgt:

### Akku-Kompressor

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{PA} = 71,3$ dB (A) |
| Unsicherheit         | $K_{PA} = 3$ dB        |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 84,2$ dB (A) |
| Unsicherheit         | $K_{WA} = 2,03$ dB     |

### Akku-Luftpumpe

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{PA} = 71,3$ dB (A) |
| Unsicherheit         | $K_{PA} = 3$ dB        |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 84,2$ dB (A) |
| Unsicherheit         | $K_{WA} = 2,03$ dB     |

## Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| Schwingungsemissionswert | $a_h = 3,845$ m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit             | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |



Angabe des Schallleistungspegels  
LWA in dB.

## HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



# Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## ⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## **5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien  
niemals auf.



**Schützen Sie den Akku**

**vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.**

Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann nicht von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Kompressors bei Temperaturen unter +5 °C.
- Lassen Sie den Kompressor nie unbeaufsichtigt arbeiten.
- Vorsicht! Betreiben Sie den Kompressor nur für kurze Zeit. Ein langer, ununterbrochener Betrieb von mehr als 10 Min. überhitzt das Gerät. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es min. 10 Min. abkühlen.
- Verletzungsgefahr! Lassen Sie die aufzupumpenden Gegenstände nicht über den für sie vorgesehenen Druck aufpumpen. Diese können platzen und zu Verletzungen und/oder materiellen Schäden führen.
- Überschreiten Sie nicht den zulässigen Leistungsbereich des Kompressors. Pumpen Sie keine LKW-, Traktor- oder sonstige große Reifen auf.
- Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Gerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Gerätes führen.
- Seien Sie aufmerksam! Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

## Erweiterte Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte und Gebläse

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **WARNUNG!**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **ACHTUNG!**

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### **VORSICHT!**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **3** aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **3** in das Schnell-Ladegerät **23** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **24** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **25** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **3** einsatzbereit ist.

#### **ACHTUNG!**

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **24** blinken, dann ist der Akku-Pack **3** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **24** **25** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **3** defekt.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen

### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **3** in das Gerät einrasten.

### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **2** und entnehmen Sie den Akku-Pack **3**.

## Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **21** (siehe auch Abbildung A auf der Ausklappseite). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **22** wie folgt angezeigt:  
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Bedienung

### HINWEIS

- Das Gerät vibriert während des Betriebs. Stellen Sie es deshalb während des Betriebs auf einen festen Untergrund. An der Unterseite des Gerätes befinden sich hierfür vier Standfüße **12**.

### ⚠ ACHTUNG!

- Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet. Das Gerät maximal 10 Minuten im Dauerbetrieb verwenden. Bei Überhitzung des Gerätes, Akku-Pack **3** sofort entnehmen. Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.
- ◆ Entnehmen Sie das benötigte Zubehör aus dem Aufbewahrungsfach **20**.

## Ein- und ausschalten

### Gerät (Luftpumpe) einschalten ◀

- ◆ Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter **7** auf die Position  ◀.

### Gerät (Kompressor) einschalten ▶

- ◆ Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter **7** auf die Position ▶ .
- ◆ Das Gerät startet, sobald Sie die Display-Anzeige **8** einschalten (siehe Kapitel „Display-Anzeige“).

### HINWEIS

- Der Kompressor funktioniert nicht, wenn die Display-Anzeige **8** aus ist.

### Gerät ausschalten

- ◆ Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter **7** auf die Position ○.

## Display-Anzeige

- ◆ Betätigen Sie die EIN-/AUS-Taste **5** , um die Display-Anzeige **8** einzuschalten.
- ◆ Nach zwei Sekunden wird der aktuelle Druck des angeschlossenen Gegenstands angezeigt.

### HINWEIS

- ▶ Wenn der Druckluft-Schlauch nicht an einem bestimmten Gegenstand angeschlossen ist, zeigt die Display-Anzeige **8** eine „0“.
- ◆ In der Display-Anzeige **8** können Sie zwischen „bar“, „psi“ und „kpa“ wechseln, durch Betätigen der EIN-/AUS-Taste **5** .

### HINWEIS

- ▶ Die Display-Anzeige **8** und somit der Kompressor schalten sich nach ca. drei-minütiger Inaktivität automatisch aus.
- ▶ Der Kompressor funktioniert nicht, wenn die Display-Anzeige **8** aus ist.
- ▶ Der Kompressor schaltet automatisch ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht wurde.
- ◆ Halten Sie die EIN-/AUS-Taste **5**  5 Sekunden lang gedrückt, um die Display-Anzeige **8** auszuschalten.

## Einstellung des Druckes

- ◆ Betätigen Sie die Taste „+“ **6** oder die Taste „-“ **4** um den gewünschten Druck einzustellen.

### TIPP

- ▶ Wenn Sie die Taste „+“ **6** oder die Taste „-“ **4** lang gedrückt halten, ändert sich der Druck schnell.

## Inbetriebnahme

### Aufpumpen/Aufblasen ◀ mit Gebläseschlauch

- ◆ Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
- ◆ Nehmen Sie den Gebläseschlauch **13** aus dem Aufbewahrungsfach **19** heraus.
- ◆ Montieren Sie den Anschluss des Gebläseschlauches **16** auf den Luftauslass **17**. Drehen Sie ihn dazu im Uhrzeigersinn fest.
- ◆ Montieren Sie den passenden Adapter **14** oder **15** auf den Gebläseschlauch **13**.
- ◆ Stecken Sie den Adapter **14** oder **15** in das Ventil des Aufblasartikels.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter **7** auf die Position  ◀ stellen.
- ◆ Wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist, schalten Sie das Gerät ab indem Sie den EIN-/AUS-Schalter **7** auf die Position  ○ stellen.
- ◆ Entfernen Sie nun den Adapter **14** oder **15**.
- ◆ Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

## Abpumpen/Absaugen ◀ mit Druckluftschlauch

- ◆ Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
- ◆ Nehmen Sie den Gebläseschlauch **13** aus dem Aufbewahrungsfach **19** heraus.
- ◆ Schieben Sie den Anschluss des Gebläseschlauches **16** auf den Lufteinlass **18**.
- ◆ Montieren Sie den passenden Adapter **14** oder **15** auf den Gebläseschlauch **13**.
- ◆ Stecken Sie den Adapter **14** oder **15** in das Ventil des Aufblasartikels.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN-/AUS-Schalter **7** auf die Position  ◀ stellen.
- ◆ Wenn der Aufblasartikel vollständig geleert ist, schalten Sie das Gerät ab indem Sie den EIN-/AUS-Schalter **7** auf die Position  stellen.
- ◆ Entfernen Sie nun den Adapter **14** oder **15**.

### Adapter

#### Adapter **14**

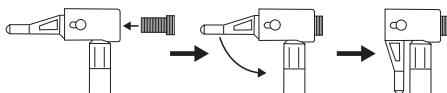
Für Standardventile mit einem Innendurchmesser ab 8 mm.

#### Adapter **15**

Für Aufblasartikel mit Schraubventil. Das Entlüften ist nur mit abgeschraubtem Ventil und mit diesem Adapter möglich.

## Aufpumpen/Aufblasen ▶

- ◆ Schalten Sie die Display-Anzeige **8** ein (siehe Kapitel „Display-Anzeige“).
- ◆ Stellen Sie den gewünschten Druck ein (siehe Kapitel „Einstellung des Druckes“).
- ◆ Nehmen Sie den Druckluftschlauch **11** aus dem Aufbewahrungsfach **9** heraus.
- ◆ Stecken Sie einen der mitgelieferten Adapter **26**, **27** oder **28** an den Druckluftschlauch-Ventiladapter **10** fest (siehe Abbildung).



- ◆ Verbinden Sie den Adapter **26**, **27** oder **28** mit dem aufzupumpenden Gegenstand.
- ◆ Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter **7** auf die Position ▶ . Das Gerät startet.
- ◆ Der Kompressor schaltet sich automatisch nach Erreichen des voreingestellten Druckes ab.
- ◆ Ziehen Sie den Adapter **26**, **27** oder **28** aus dem aufgepumpten Gegenstand heraus.

### Adapter

#### Adapter **26**

Das Dunlopventil, ermöglicht ein einfaches Befüllen von Fahrradreifen.

#### Adapter **27**

Die Ballnadel kann zum Aufpumpen von unterschiedlichen Bällen verwendet werden.

#### Adapter **28**

Der Universaladapter kann zum Befüllen von Luftmatratzen und ähnlichem verwendet werden.

## Wartung, Lagerung und Reinigung



**WARNUNG! STROMSCHLAG-GEFAHR!** Ziehen Sie vor Reinigungsarbeiten das Ladegerät aus der Steckdose.

### HINWEIS

- Bevor Sie Arbeiten an den Geräten verrichten, vergewissern Sie sich, dass der Akku-Pack **3** entnommen wurde. Dies verhindert das ungewollte Einschalten.

- Die Akku-Geräte sind wartungsfrei.
- Die Geräte müssen stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Gehäuse ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Lagern Sie die Gerät und Zubehörteile stets sauber, staubfrei und trocken.
- Sollten Sie die Geräte längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie sie an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Ladegerät) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 363935\_2010 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## ⚠️ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 363935\_2010

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**EG-Niederspannungsrichtlinie** (2014/35/EU, nur Ladegerät)

**Richtlinie für Geräuschemission** (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Schallleistungspegel LWA: Garantiert: 86 dB (A)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine:** 20-Volt-Akku-Kompressor und -Luftpumpe PKA 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 12-2020

**Seriennummer:** IAN 363935\_2010

Bochum, 08.12.2020




Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

## Telefonische Bestellung

**(DE) Service Deutschland** Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

**(AT) Service Österreich** Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

**(CH) Service Schweiz** Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 363935) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stav informací · Stav informácií

Stand der Informationen:

02 / 2021 Ident.-No.: PKA20-LiA1-122020-1

---

IAN 363935\_2010